

外语教学中的传统文化融入模式研究

王雯露 胡学坤

咸阳师范学院, 中国·陕西 咸阳 712000

摘要: 本研究聚焦于外语教学与传统文化相融合的创意视频博主孵化培训项目。通过分析该项目的实施背景、目标、内容及效果, 探讨其在外语教学创新及传统文化传播中的重要意义。研究表明, 这样的项目可以有效地提高参与者的外语能力和跨文化传播素养, 同时帮助传统文化在国际语境下的普及。

关键词: 外语教学; 传统文化; 融合; 跨文化传播

Research on the Integration of Traditional Culture in Foreign Language Teaching

Wenlu Wang Xuekun Hu

Xianyang Normal University, Xianyang, Shaanxi, 712000, China

Abstract: This study focuses on an incubation and training program for creative video bloggers that integrates foreign language teaching with traditional culture. By analyzing the implementation background, objectives, content, and effects of the program, the study explores its significance in foreign language teaching innovation and traditional culture dissemination. The research indicates that such a program can effectively improve participants' foreign language proficiency and intercultural communication competence, while facilitating the popularization of traditional culture in an international context.

Keywords: foreign language teaching; traditional culture; integration; intercultural communication

0 前言

当今全球化快速发展的时代, 外语教学已成为跨文化交流的重要环节。同时, 也是传承和发扬本国传统文化刻不容缓的时代重任 (Kramsch, 1993; Byram, 1997) 将外语教学与传统文化有机融合, 借助创意视频博主这一新兴传播力量推广, 无疑是一次极为积极、创新的尝试 (Jenkins, 2009; Thorne & Black, 2007)。

1 外语教学融传统背景及意义

中国传统文化博大精深, 历史悠久, 但在国际传播方面面临诸多挑战。由于传统传播渠道的局限性和内容呈现方式的相对单一性, 传统文化很难在国际观众, 特别是年轻人之间引起广泛共鸣 (Hall, 1976; Appadurai, 1996) 且传统外语教学往往侧重语言技能的培养, 忽视文化内涵的融合新时代要求外语学习者具备跨文化沟通能力, 用外语准确传达本国文化特色 (文秋芳, 2016) 传统的外语教学模式多聚焦于语言知识和技能的单向传授, 文化因素融合相对不足, 不能满足现代社会对跨文化交际能力的迫切需要 (Stern, 1992; Canale & Swain, 1980)。

随着数字技术的快速发展, 视频类新媒体平台如抖音、YouTube 等兴起, 为文化传播提供了前所未有的广阔空间和便捷渠道 (Jenkins, 2006; Castells, 2009) 创意视频博主凭借其个性的创意表现、亲民的传播风格, 能够迅速吸引广大粉丝的关注, 成为文化传播领域的新兴力量 (Baym, 2010; Burgess & Green, 2009)。新时代呼唤外语学习者,

不仅要掌握扎实的语言基本功, 更要深刻理解不同文化背景下的内涵和意义, 做到准确传达 (Bachman & Palmer, 1996; Lantolf & Thorne, 2006)。

传统文化的传播多依赖于传统媒体、线下活动等, 参与者的范围相对有限, 通过本项目培养能够将外语与传统文化有机融合的创意视频博主, 利用视频平台这一热门而广泛的媒体, 可以将传统文化以更加生动、形象和创意的形式推向世界各地无论是海对岸的异国他乡, 还是文化背景不同的群体, 都有机会通过这些博主的视频作品来接触和了解中国丰富的传统文化, 从而打破了传统文化传播到地域和受众群体的诸多局限。

将传统文化深入融入外语教学过程, 使学习者参与传播传统文化的实践活动, 切实提高外语的实际应用能力, 实现了外语教学模式的创新, 将外语教学与文化遗产的紧密结合, 为外语教学改革开辟了新的思路 and 方向。且孵化的视频博主具有独特的跨文化交流能力他们不仅能深刻理解本国传统文化的精髓, 还能熟练运用外语将这些精髓准确地传达给不同文化背景下的观众在当前全球化加速的社会环境中, 培养这种跨文化传播人才至关重要, 他们能够更好地适应全球化发展的需要, 在国际文化交流的舞台上发挥重要作用, 为中国文化的外传播以及国际间的文化交流与合作做出贡献。

2 外教引入传统深层诉求

致力于提高参与者的外语综合应用能力, 使他们能够运用外语进行传统文化内容的创意创作、剧本创作

和视频解说。同时,重点培养其敏锐的跨文化意识、高效的跨文化沟通技术,以适应国际文化传播的多元化需求 (Byram, 1997; Kramsch, 1998) 通过将丰富多样的传统文化因素深入融合到外语教学实践中,打破传统外语教学的固有模式,激发学生外语学习的内在热情和积极探索精神 (Lantolf & Thorne, 2006; Dörnyei, 2001)。

3 孵化创意博主实操策略

首先,开设涵盖外语语音、词汇、语法、读写综合技能等专项课程,系统增强参与者的基础语言能力 (Richards, 2001; Celce-Murcia, 2001)。切实开展外语口语表达强化训练,注重语音语调的纯正性、表达的流畅度及内容的准确性,确保满足视频解说场景中的高要求 (Swain, 1995; Skehan, 1998)。

其次,包括但不限于传统节日、民俗风情、传统艺术、历史典故、哲学思想等,为了构建参与者对传统文化的宏观认知框架 (Fei, 2005; Tu, 1991),对传统文化的多个层次进行全面、系统的描述。定期邀请传统文化领域知名专家举办专题讲座,深入分析传统文化的核心内涵、精神价值以及历史演进,帮助参与者深入了解传统文化精髓所在 (Wang, 2008; Liu, 2011)。

再次,详细传授视频拍摄的基本原理、构图技术、光线运用等知识,以及视频剪辑的软件操作、特效制作、音频处理等技术,确保参与者能够独立完成高质量、创意的视频制作 (Manovich, 2001; Bordwell & Thompson, 2003)。

精心指导视频脚本的制作,强调脚本的故事性、趣味性、文化内涵的深度融合以及作为目标的观众喜好的正确把握 (McKee, 2003; Propp, 1968)。

最后,深入分析不同国家和地区的文化特征、价值观、审美标准以及受众偏好等因素,使受众能够根据不同地区创建符合目标市场需求的视频内容 (Hofstad, 1980; Hall, 1976) 系统传授跨文化沟通的基本原则、常见技巧以及应对文化冲突的策略,有效避免因文化差异而引起的传播误解,切实提高跨文化传播效果 (Byram, 1997; Gudykunst, 1983)。

4 多维度分析创意博主孵化效果

运用专门的外语能力测试工具和方法,对参与者训练前后外语听写各项技能进行了准确的对比分析,发现参与者的外语综合能力均有显著提高,能够更流利、准确地运用外语进行文化内容的讲解和传播 (Bachman & Palmer, 1996; Lantolf & Thorne, 2006)。从视频的拍摄手法、剪辑效果、画面质量、文化内涵表现以及故事性构建等多个维度对参与者制作的创意视频进行了评价,结果视频创作质量在各方面都有了明显的进步,部分优质视频在网络上获得了较高的点击量和关注度 (Manovich, 2001; Bordwell & Thompson, 2003)。基于各视频平台提供的详细数据分析,如视频播放量、赞数、评论数、分享数以及国际受众覆盖范围等指标,

相关传统文化视频传播范围持续扩大,吸引了众多国际受众的关注,具有提高传统文化国际知名度和影响力的功效 (Jenkins, 2009; Appadurai, 1996)。

5 外语赋能博主孵化新范式

5.1 教学模式创新

传统的外语教学注重语言技能的训练,如词汇、语法习得、读写能力提高等,但对文化传播的重视程度相对不足。本项目打破了这一局限,将传统文化深入融合到外语教学的全过程中,不再将外语学习和文化传承视为两个孤立的部分,通过创意视频博主孵化训练这种极为实践的形式,学员被赋予了新的学习任务和场景,在制作视频传播传统文化的过程中,他们需要用外语进行准确的表达和描述,这使外语不仅成为课本知识,更成为在实际情况下传播文化的有力工具。

5.2 传播渠道创新

在文化传播领域,传统方式主要依赖于线下的文化活动、书面资料等。视频作为一种直观生动、传播范围非常广泛的媒体形式,具有独特的传播优势。通过博主们制作的创意视频,传统文化可以以更加生动的形象呈现在观众面前。这些视频可以准确地触及国内外众多年轻群体和对文化感兴趣的受众,突破传统传播方式在区域和受众群体中的限制,使传统文化在更大范围内传播和弘扬。

5.3 人才培养创新

培养一批精通外语、深入了解传统文化、具有创意视频制作和传播能力的新型复合型人才。这种人才培养模式与传统的外语人才培养和文化传播人才培养有显著差异。传统的培养模式侧重于某一领域的专业技能培养,而本项目将外语、传统文化、视频制作与传播等多个领域的技能有机融合。培养出来的人才可以在全球化背景下的跨文化交流中发挥重要作用,他们可以用外语准确传达传统文化的内涵,同时通过创意视频的制作和传播,使更多的人关注传统文化,更好地适应跨文化交流对人才的需求。

5.4 内容创作创新

鼓励博主们在视频内容创作上进行大胆创新,突破传统的介绍方法。博主们不仅是简单的讲解,还创意性地将外语讲解和传统文化元素融合在一起。例如,采用动漫、情景短剧、文化对比等多种形式,赋予传统文化在外语语境下新的魅力。通过这些创新形式,传统文化不再枯燥,而是生动有趣,更能吸引更多受众的关注。这种内容创作创新不仅丰富了传统文化的传播形式,而且提高了观众对传统文化和外语知识的接受度和兴趣,使文化传播更加有效。

6 传统模式问题剖析与改进思路

6.1 问题

①参赛者外语基础参差不齐,这使得统一训练进度面临巨大挑战,一些基础薄弱的参赛者在训练过程中有时会跟不上节奏 (Biggs, 1999; Black & Wiliam, 1998)。

②传统文化知识体系庞大复杂,难以在有限的培训时间内全面而深入地传授,可能会导致参与者对一些重要文化知识点的理解不够(Fei, 2005; Tu, 1991)。

③视频创作过程中,部分参与者存在创意匮乏、技术操作不熟练等问题,影响了视频的整体质量和传播效果(Manovich, 2001; Bordwell & Thompson, 2003)。

6.2 整改措施

①在项目启动初期,对参与者进行全面的外语水平测试,根据测试结果进行分层教学,为不同层次的参与者制定合适的训练进度,确保训练过程的科学性和合理性(Black & Wiliam, 1998; Biggs, 1999)。

②精心筛选和优化传统文化知识的讲授内容,聚焦重点讲解最具代表性、最具吸引力、与视频创作密切相关的知识点,同时为参与者提供丰富的课外拓展学习资源,从而他们进一步深入探究传统文化(Fei, 2006; Liu, 2011)。

③提高视频创作实践课程比重,配备专业教师或技术专家,为技术困难的参与者提供一对一的技术指导,同时在参与者之间交流创意和经验,共同提高视频创作能力(Manovich, 2001; Bordwell & Thompson, 2003)。

7 结论

通过培养具备外语能力和传统文化素养的创意视频博主,推动优秀传统文化的传播和跨文化交流的发展。项目的成功实施为外语教学与传统文化的融合提供了新的视角和实践途径,为新文科背景下的外语教学的跨学科发展提供了有力的支持,为大学生就业开辟了新天地。

参考文献:

- [1] Appadurai A. Modernity at large: Cultural dimensions of globalization[J]. University of Minnesota Press,1996.
- [2] Bachman L F, Palmer A S. Language testing in practice[J]. Oxford University Press,1996.
- [3] Baym N K. Personal connections in the digital age[J]. Polity Press,2010.
- [4] Bordwell D, Thompson F. Film art: An introduction[J]. McGraw-Hill,2003.
- [5] Byram M. Teaching and assessing intercultural communicability[J]. Multilingual Matters,1997.
- [6] Canale M, Swain M. Theoretical bases of communicative competence[J]. Applied Linguistics,1980.
- [7] Celce-Murcia M. Teaching English as a second language: Methodology [J]. Heinemann,2001.
- [8] Castells M. The rise of the network society[J]. Wiley-Blackwell,2009.
- [9] Creswell J W. Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches[J]. Sage Publications,2003.
- [10] Dörnyei Z. Motivational strategies in the language classroom[J]. Cambridge University Press,2001.
- [11] Fei X T.乡土中国[M].北京:人民出版社,2005.
- [12] Gudykunst W B. Uncertainty reduction theory: Recent developments[J]. Sage Publications,1983.
- [13] Hall E T. Beyond culture[J]. Anchor Press,1976.
- [14] Hofstede G. Culture's consequences: International differences in work-related values[J]. Sage Publications,1980.
- [15] Jenkins H. Convergence culture: Where old and new media meet[J]. New York University Press,2006.
- [16] Jenkins H. Fans, bloggers, and gamers: Participatory culture in the digital age[J]. New York University Press,2009.
- [17] Kramsch C. Context and culture in language teaching[J]. Oxford University Press,1993.
- [18] Kramsch C. Language and culture[J]. Oxford University Press,1998.
- [19] Lantolf J P, Thorne S L. Sociocultural theory and the language classroom[J]. Equinox Publishing,2006.
- [20] Liu X Q.传统文化专题讲座[M].北京:高等教育出版社,2011.
- [21] Manovich L. The language of new media[J]. MIT Press,2001.
- [22] Propp V I. Morphology of the fairy tale[J]. University of Texas Press,1968.
- [23] Richards J C. The Cambridge handbook of teaching English as a second language[J]. Cambridge University Press,2001.
- [24] Skehan P. A cognitive approach to language learning[J]. Oxford University Press,1998.
- [25] Stern H H. Issues and options in language teaching[J]. Oxford University Press,1992.
- [26] Swain M. Output hypothesis: Implications for second language acquisition[J]. Applied Linguistics,1995.
- [27] Thorne S L, Black R. Second language acquisition and digital technologies[J]. Wiley-Blackwell,2007.
- [28] Tu W M.儒家思想与现代世界[M].北京:中华书局,1991.
- [29] Wang X Q.传统文化研究[M].北京:科学出版社,2008.
- [30] 文秋芳.构建“产出导向法”理论体系[J].外语教学与研究,2016(4): 547-558.

课题项目: 论文是作者主持的大学生创新创业项目部分研究成果,项目编号: xysfxy2024020,项目名称: 外语教育与传统文化融合创意视频博主孵化训练。